MASTER

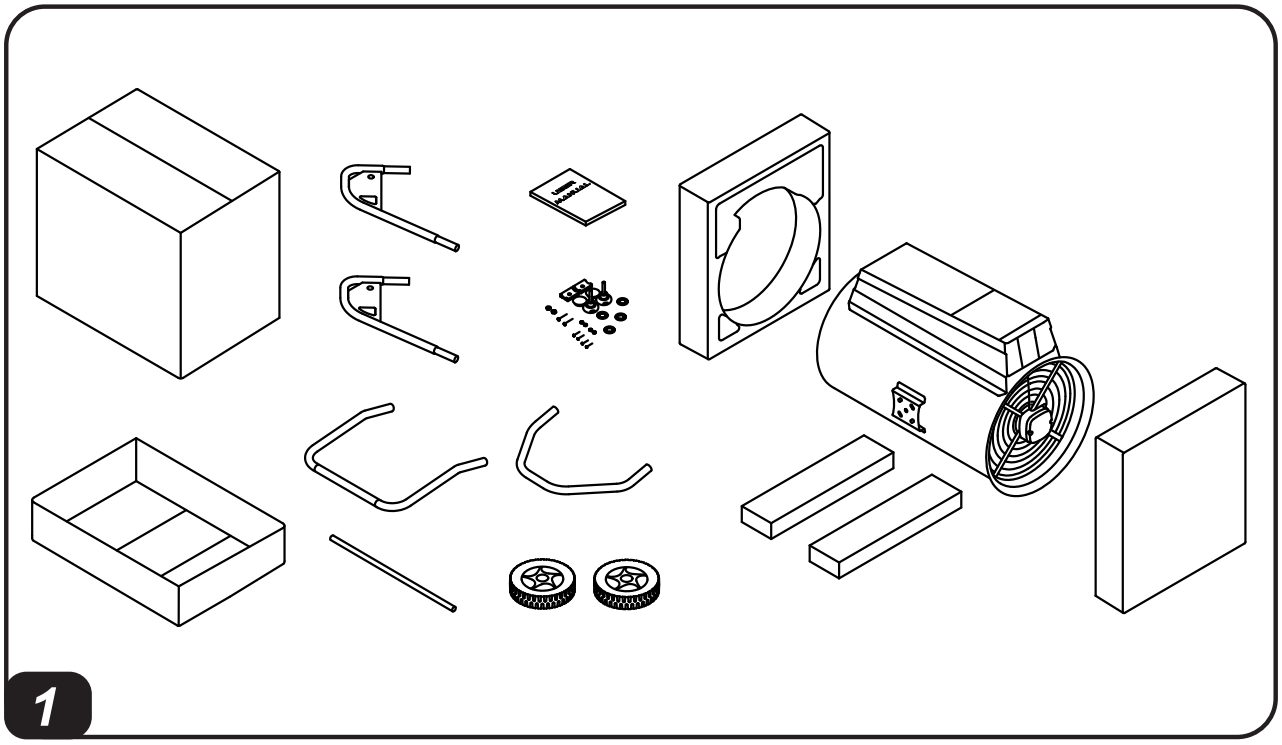
USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	ro
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk
KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	bs
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el
使用和维护手册	zh

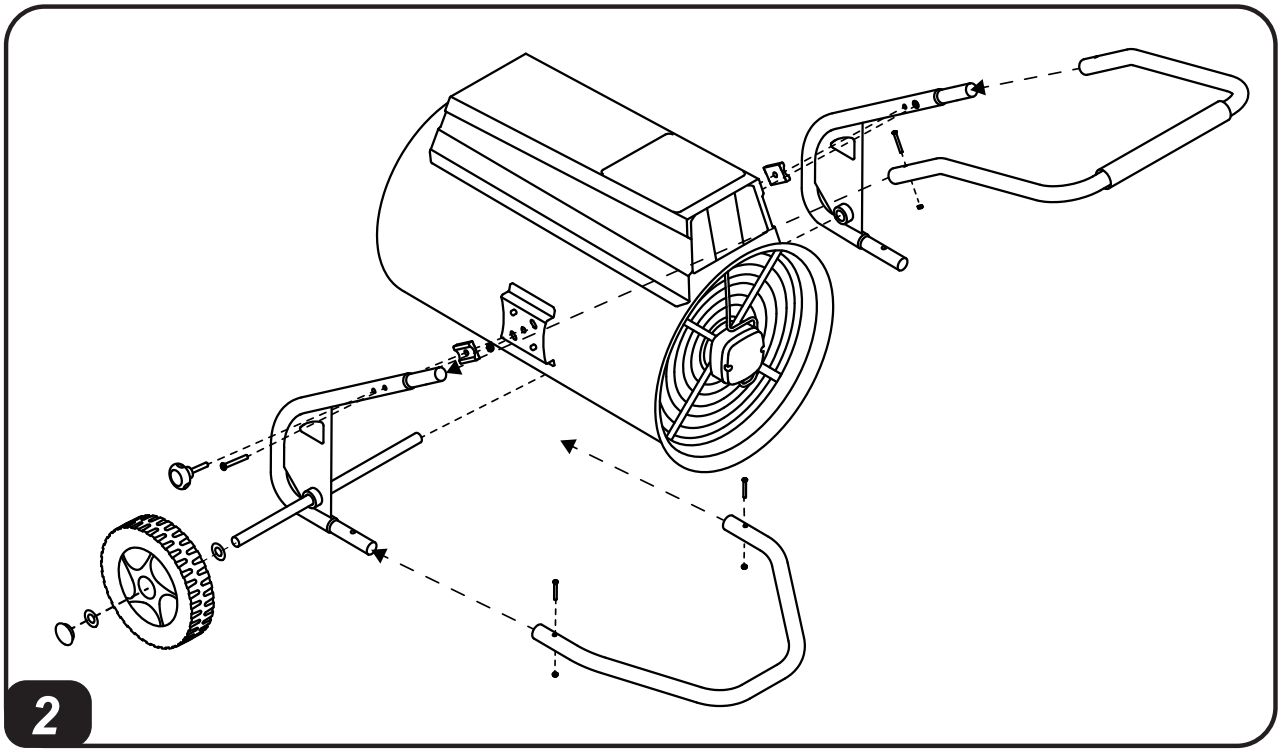
CE

RS 30 - RS 40

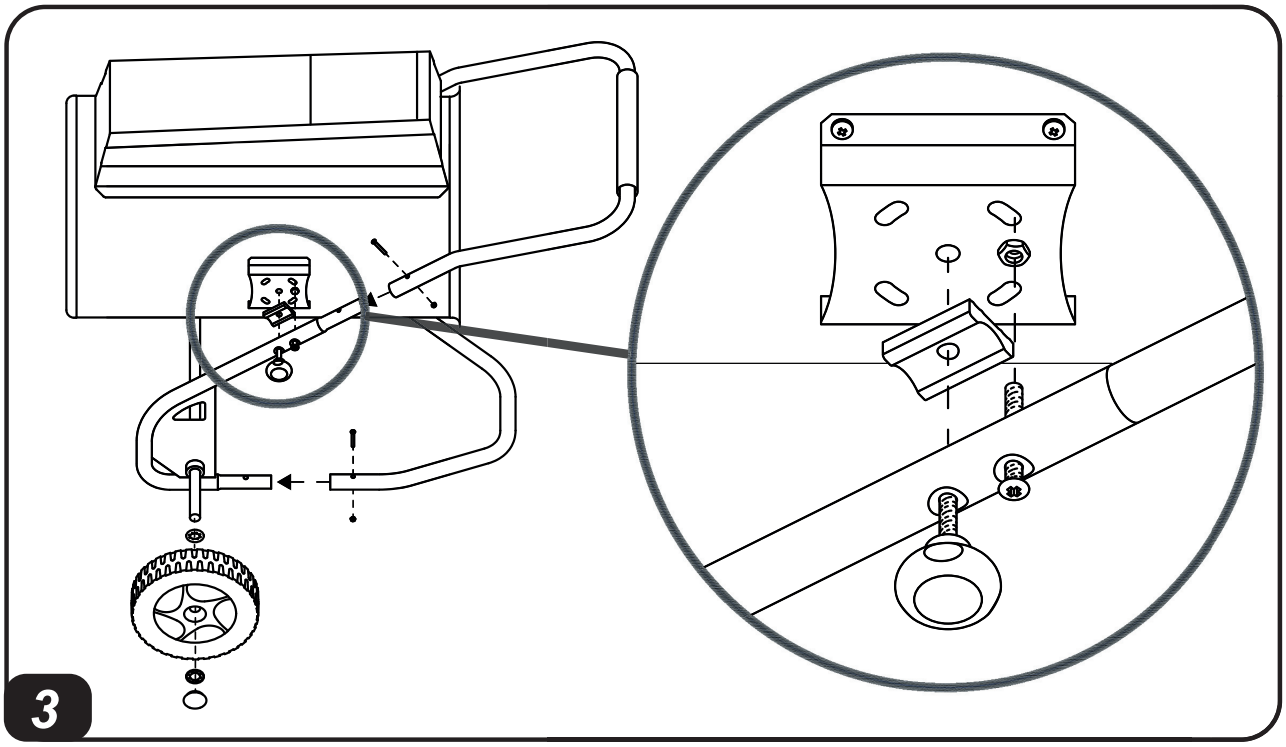
en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

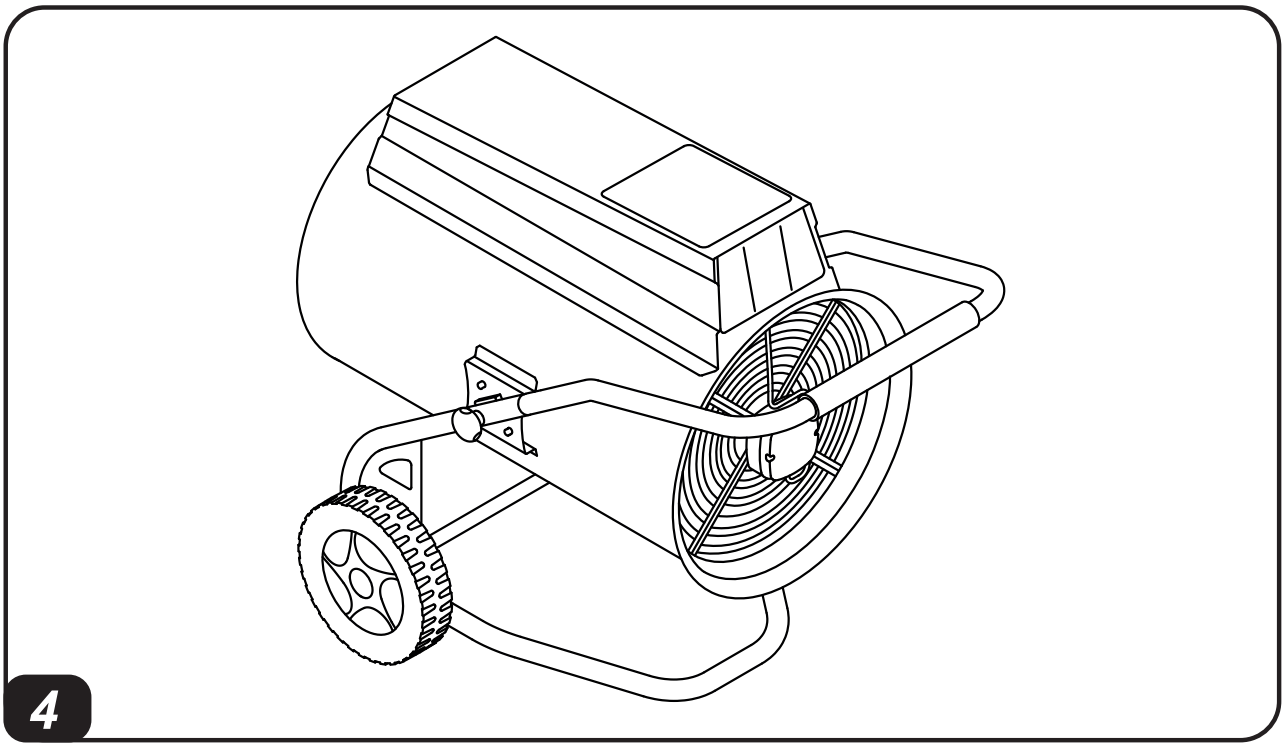
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KuvaT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图



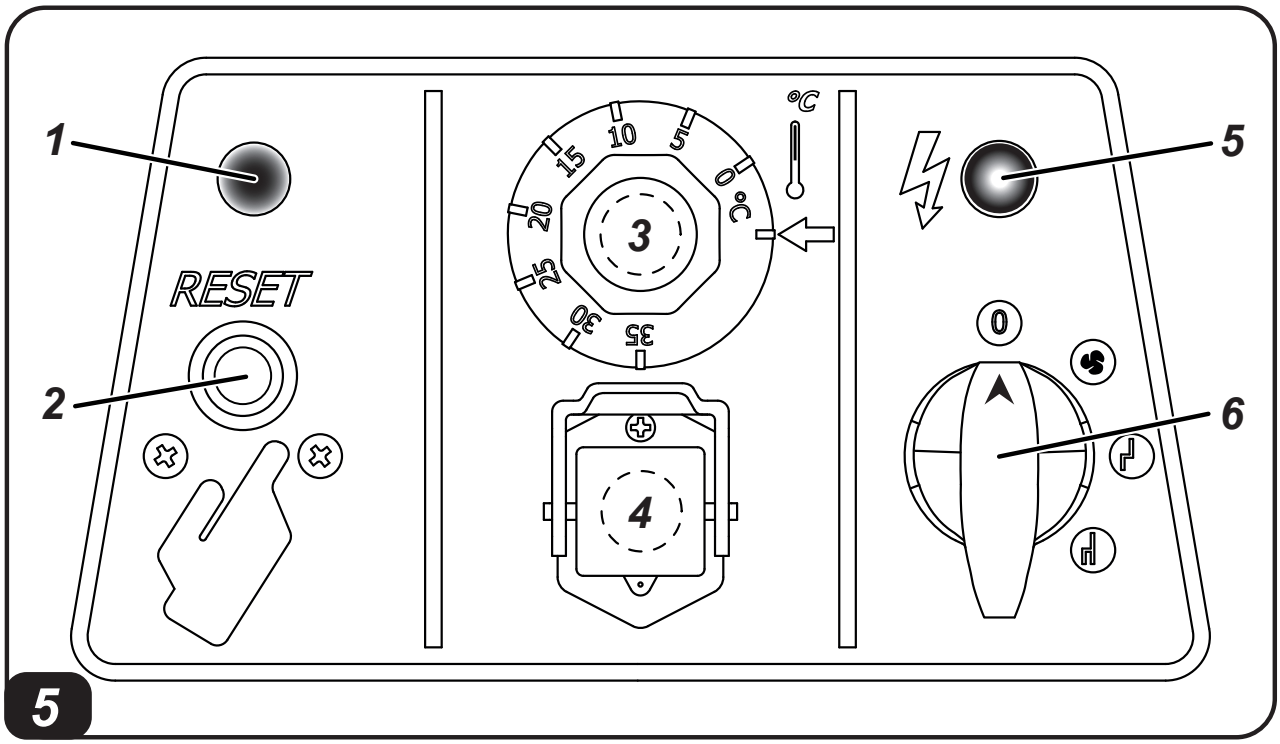


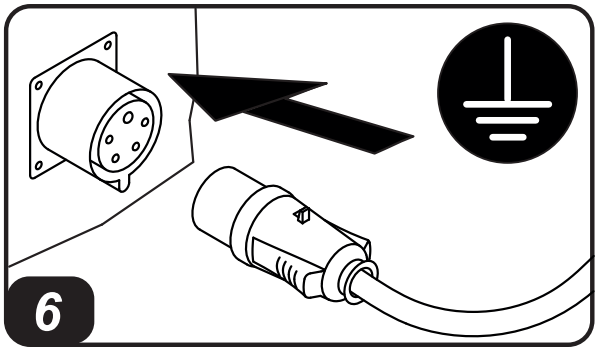
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KuvaT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图

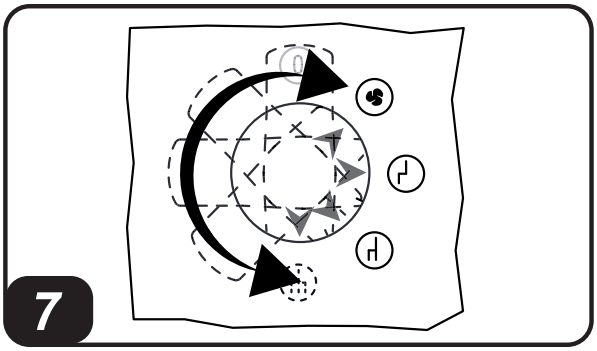


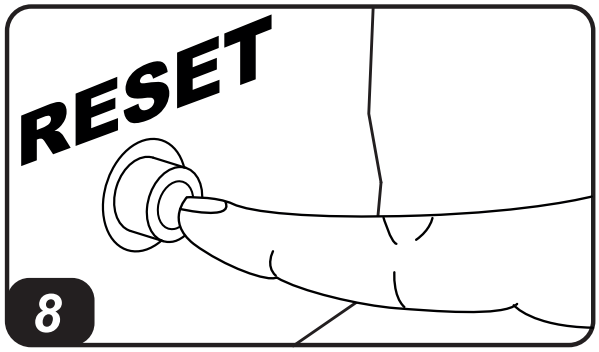


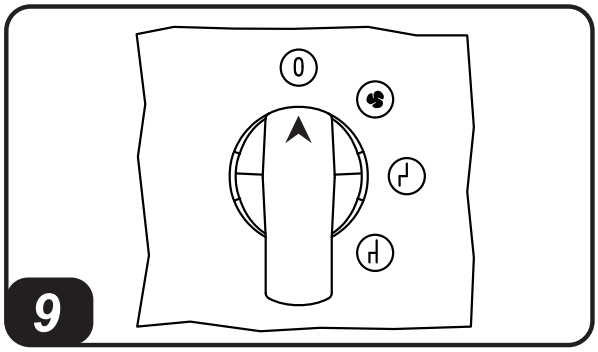
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KuvaT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图



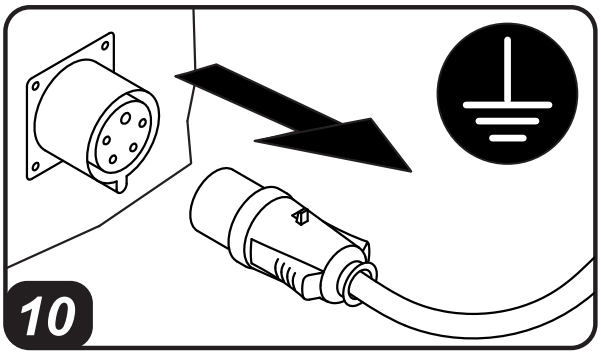


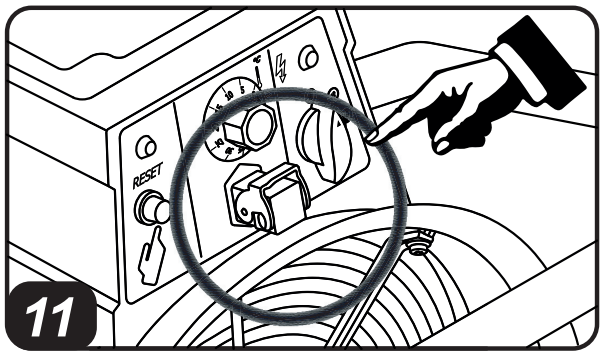


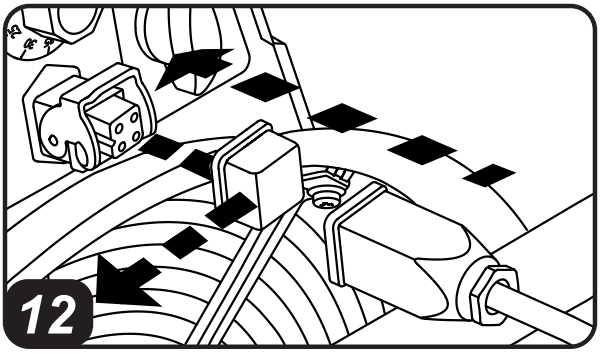


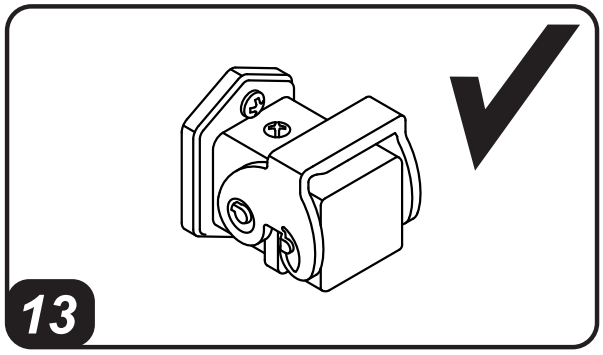


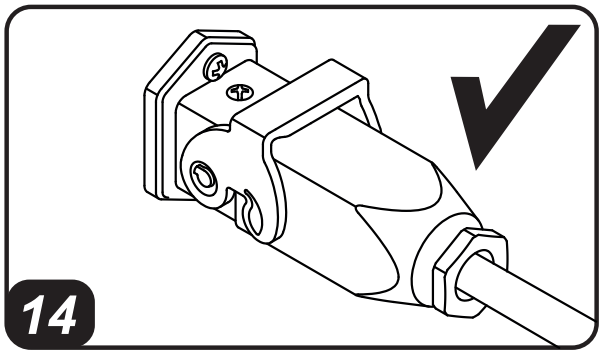
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KuvaT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图

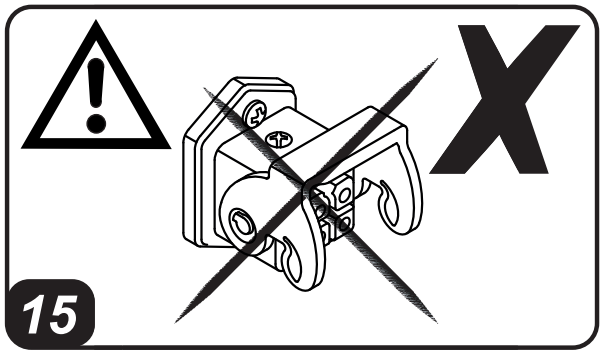












►►1. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

Esta serie de calefactores de aire caliente está particularmente indicada para la calefacción de locales cerrados como almacenes, tiendas y viviendas. Estos calefactores son conformes con la directiva europea en vigor.

IMPORTANTE: Lea y comprenda este manual de operaciones antes de efectuar el montaje, la puesta en funcionamiento o el mantenimiento de este calefactor. El uso erróneo del calefactor puede ocasionar lesiones graves. Conserve este manual como material de referencia para consultarlo en el futuro.

IMPORTANTE: Este calefactor no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o por personas inexpertas, a menos que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Se debe controlar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el calefactor.

IMPORTANTE: Todas las operaciones de limpieza, mantenimiento y reparación que requieran el acceso a partes peligrosas (como la sustitución del cable de alimentación dañado) deben ser llevadas a cabo por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona con una cualificación similar, para evitar riesgos, incluso si está prevista la desconexión de la red de alimentación.

IMPORTANTE: Durante el uso del calefactor, respete todas las ordenanzas locales y la normativa vigente.

►1.1. Los aparatos utilizados en las cercanías de lonas, cortinas u otros materiales similares de cobertura, deben estar situados a una distancia de seguridad de dichos materiales. Se aconseja además utilizar materiales de cobertura de tipo ignífugo.
►1.2. Mantenga el calefactor a una distancia de seguridad de la humedad, del agua y de agentes atmosféricos con el fin de evitar daños graves al calefactor.
►1.3. Mantenga una distancia adecuada de las partes calientes del calefactor con los materiales inflamables o termolábiles (incluido el cable de alimentación).
►1.4. Cuando el calefactor esté caliente, conectado a la red eléctrica o en funcionamiento, nunca lo desplace, lo manipule, ni tampoco realice ninguna intervención de mantenimiento sobre este.
►1.5. Coloque el calefactor caliente, o en funcionamiento, sobre una superficie estable y nivelada, para evitar riesgos de incendio.
►1.6. Mantenga los animales a una distancia de seguridad del calefactor.
►1.7. Alimente el calefactor únicamente con corriente con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa de identificación del calefactor.
►1.8. Asegúrese de conectar el calefactor solo a redes eléctricas equipadas con un interruptor diferencial y con una adecuada puesta a tierra.
►1.9. Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser sustituido por el centro de asistencia técnica para evitar cualquier tipo de riesgos.
►1.10. Cuando no utilice el calefactor, desconéctelo de la toma de red.
►1.11. Si se dejara temporalmente el calefactor en condiciones no seguras, hágalo de manera que no pueda ser utilizado y desconéctelo siempre de la toma de red.
►1.12. No obstruya, ni siquiera parcialmente, la toma de aire (lado posterior), ni la salida de aire (lado frontal) del calefactor.
►1.13. Evite canalizar el aire, si no es con los kits originales (cuando esté previsto).
►1.14. No cubra el calefactor durante el funcionamiento, podría sobrecalentarse.
►1.15. Haga que la asistencia técnica verifique el funcionamiento correcto del calefactor, al menos una vez al año y/o según las exigencias.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A PERSONAS Y/O COSAS DERIVADOS DE UN USO INCORRECTO DEL CALEFACTOR.

SOLAMENTE PERSONAL ESPECIALIZADO Y AUTORIZADO POR EL FABRICANTE PUEDE INTERVENIR EN EL CALEFACTOR.

►►2. DESEMBALAJE

ADVERTENCIA: El material de embalaje no es un juguete para los niños. Mantenga la bolsa de plástico alejada del alcance de los niños, ¡peligro de asfixia!.

(Fig. 1)
►2.1. Retire todos los materiales del embalaje utilizados para embalar y expedir el calefactor y elimínelos según las normas vigentes.
►2.2. Extraiga todos los artículos del embalaje.
►2.3. Controle los eventuales daños ocasionados durante el transporte. Si el calefactor estuviera dañado, informe inmediatamente al concesionario donde lo ha comprado.

►►3. ENSAMBLAJE

(Fig. 2-3-4)
Algunos modelos pueden disponer de ruedas, manillas, soportes y cable de alimentación. Los componentes mecánicos, junto con la relativa tornillería de montaje, se encuentran en el embalaje del calefactor y deben ensamblarse antes del encendido. En caso de que el calefactor no disponga de cable de alimentación, **ESTE DEBERÁ INSTALARSE SOLAMENTE POR PERSONAL ESPECIALIZADO Y AUTORIZADO, UTILIZANDO COMPONENTES CONFORMES CON LAS DIRECTIVAS ELÉCTRICAS LOCALES Y/O NACIONALES. EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS AL CALEFACTOR Y/O A LAS PERSONAS, QUE DERIVEN DE LA CONEXIÓN ERRÓNEA DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN.**

►►4. PANEL DE MANDOS

(Fig. 5)
1. Indicador de calefactor bloqueado;
2. Pulsador de “RESTABLECIMIENTO”;
3. Pomo de termostato ambiente;
4. Toma de termostato ambiente;
5. Indicador de presencia de tensión;
6. Selector de potencia.

►►5. FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA: Con el fin de utilizar correctamente y de evitar riesgos lea, comprenda y respete las “INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD” antes de poner en funcionamiento el calefactor.

ADVERTENCIA: Verifique la perfecta integridad del cable de alimentación y que las características eléctricas de la red correspondan con cuanto se indica en la placa de los datos técnicos del calefactor.

ADVERTENCIA: No utilice nunca el calefactor sin antes haber montado correctamente todos los componentes y asegúrese de que el calefactor esté posicionado sobre una superficie perfectamente llana, estable y nivelada.

►►5.1. ENCENDIDO:

►5.1.1. Conecte la clavija del calefactor a la red eléctrica (Fig. 6).

►5.1.2. Gire el selector de potencia en la modalidad deseada (Fig. 7). Son posibles las siguientes configuraciones:

• Posicionando el selector de potencia en "✤" el calefactor funcionará exclusivamente en modalidad ventilación.

• Posicionando el selector de potencia en "I" el calefactor funcionará con potencia de calentamiento 1.

• Posicionando el selector de potencia en "II" el calefactor funcionará con potencia de calentamiento 2.

• Posicionando el selector de potencia en "III" el calefactor funcionará con potencia de calentamiento 3 (donde esté presente).

ATENCIÓN: UNA SERIE DE SENSORES VERIFICAN EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DEL CALEFACTOR, BLOQUEANDO EL APARATO EN CASO DE ANOMALÍA GRAVE. EL RESTABLECIMIENTO DEL CALEFACTOR NO ES AUTOMÁTICO, YA QUE DEBE REALIZARSE MANUALMENTE. ESPERE EL ENFRIAMIENTO COMPLETO DEL CALEFACTOR, ELIMINE LA POSIBLE CAUSA QUE HA LLEVADO AL BLOQUEO DEL CALEFACTOR (EJ. OBSTRUCCIÓN DE LA TOMA DE AIRE, APORTE DE AIRE INSUFICIENTE, ETC.) Y PRESIONE A FONDO EL PULSADOR DE "RESTABLECIMIENTO" (Fig. 8), VERIFICANDO QUE EL "INDICADOR DE CALEFACTOR BLOQUEADO (1 Fig. 5)" SE APAGUE. SI DESPUÉS DE ALGUNOS TENTATIVOS DE RESTABLECIMIENTO, EL CALEFACTOR NO FUNCIONARA, PÓNGASE EN CONTACTO CON LA ASISTENCIA TÉCNICA.

►►5.2. APAGADO:

►5.2.1. Ponga el selector de potencia en la posición "0/OFF" (Fig. 9) y deje el ventilador en funcionamiento, hasta el apagado completo del calefactor.

►5.2.2. Desconecte el calefactor de la red eléctrica (Fig. 10).

ATENCIÓN: NO DESCONECTE EL CALEFACTOR DE LA RED ELÉCTRICA ANTES DE LA PARADA COMPLETA DEL VENTILADOR, PARA EVITAR DAÑOS GRAVES.

es

►►6. CONSERVACIÓN

Desconecte siempre el calefactor de la red eléctrica (Fig. 10), cuando no se utilice y antes de guardarlo, espere algunos minutos a que esté completamente frío. Guárdelo en un ambiente seco y protegido del polvo. Cuando vuelva a utilizarse el calefactor, controle el estado de mantenimiento del cable de alimentación; si tiene dudas sobre la buena conservación, llame a la asistencia técnica. En cualquier caso, haga que la asistencia técnica verifique el funcionamiento correcto del calefactor, al menos una vez al año y/o según las exigencias.

►►7. CONEXIÓN DEL TERMOSTATO AMBIENTE REMOTO

En los modelos con predisposición de conexión del termostato ambiente remoto (Fig. 11), retire el tapón conectado al calefactor y conecte el termostato ambiente remoto (opcional) (Fig. 12). Para un funcionamiento correcto del calefactor, con termostato ambiente remoto conectado, configure el pomo del termostato ambiente (3 Fig. 5) situado en el panel de mandos, en la máxima temperatura y utilice solamente el termostato ambiente remoto.

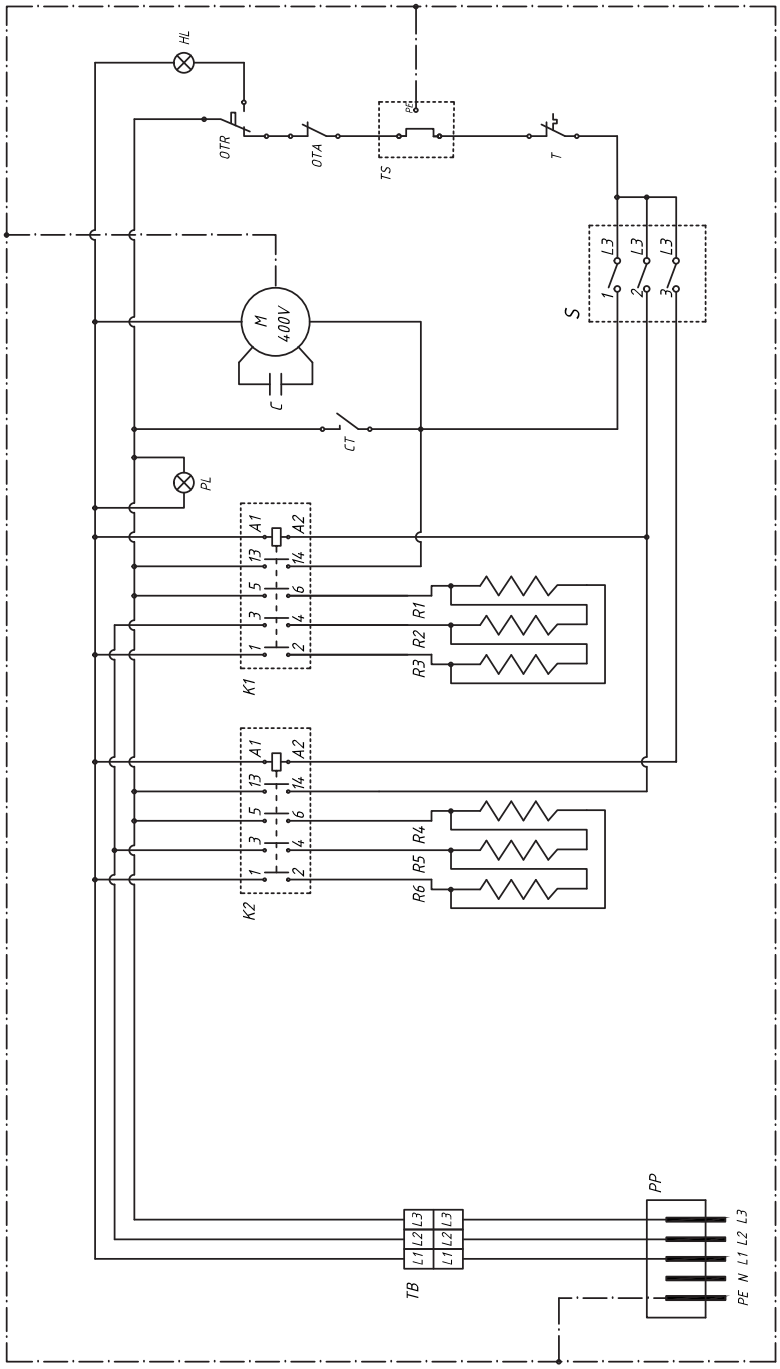
ATENCIÓN: PARA UN FUNCIONAMIENTO CORRECTO, EL CALEFACTOR DEBE ESTAR CONECTADO O EL CUBRE TAPÓN (Fig. 13), O EL TERMOSTATO AMBIENTE REMOTO (Fig. 14), SI NO, EL CALEFACTOR NO SE ENCENDERÁ (Fig. 15).

►►8. LOCALIZACIÓN DEL PROBLEMA

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
El calefactor no funciona	1. Selector de potencia en posición "0/OFF"	1. Gire el selector de potencia en la modalidad deseada
	2. Conexión o configuración errónea del termostato ambiente	2a. Introduzca correctamente la clavija del termostato ambiente 2b. Verifique que la temperatura configurada en el termostato ambiente sea superior a la temperatura externa 2c. Verifique la introducción correcta de la capucha de la toma del termostato
	3. Falta de alimentación	3a. Introduzca correctamente la clavija en la alimentación eléctrica 3b. Verifique el funcionamiento correcto de su instalación eléctrica 3c. Diríjase al centro de asistencia
	4. Calefactor bloqueado	4a. Restablezca el calefactor 4b. Diríjase al centro de asistencia
El motor no funciona	1. Motor averiado	1. Diríjase al centro de asistencia
	2. Ventilador bloqueado	2a. Retire las obstrucciones 2b. Diríjase al centro de asistencia
El calefactor no calienta	1. Selector de potencia en posición "VENTILACIÓN"	1. Gire el selector de potencia en la potencia calentadora deseada
	2. Dispositivos internos averiados	2. Diríjase al centro de asistencia
Flujo de aire reducido	1. Toma de aire obstruida	1a. Retire las obstrucciones 1b. Diríjase al centro de asistencia
	2. Motor averiado	2. Diríjase al centro de asistencia

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISÜSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统

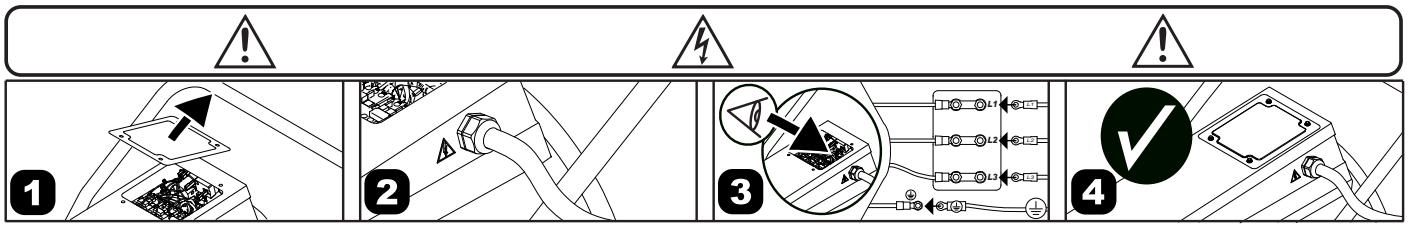


Switch's diagram

P / T	0	1	2	3
L3-1	○	●	○	○
L3-2	○	○	●	○
L3-3	○	○	○	●

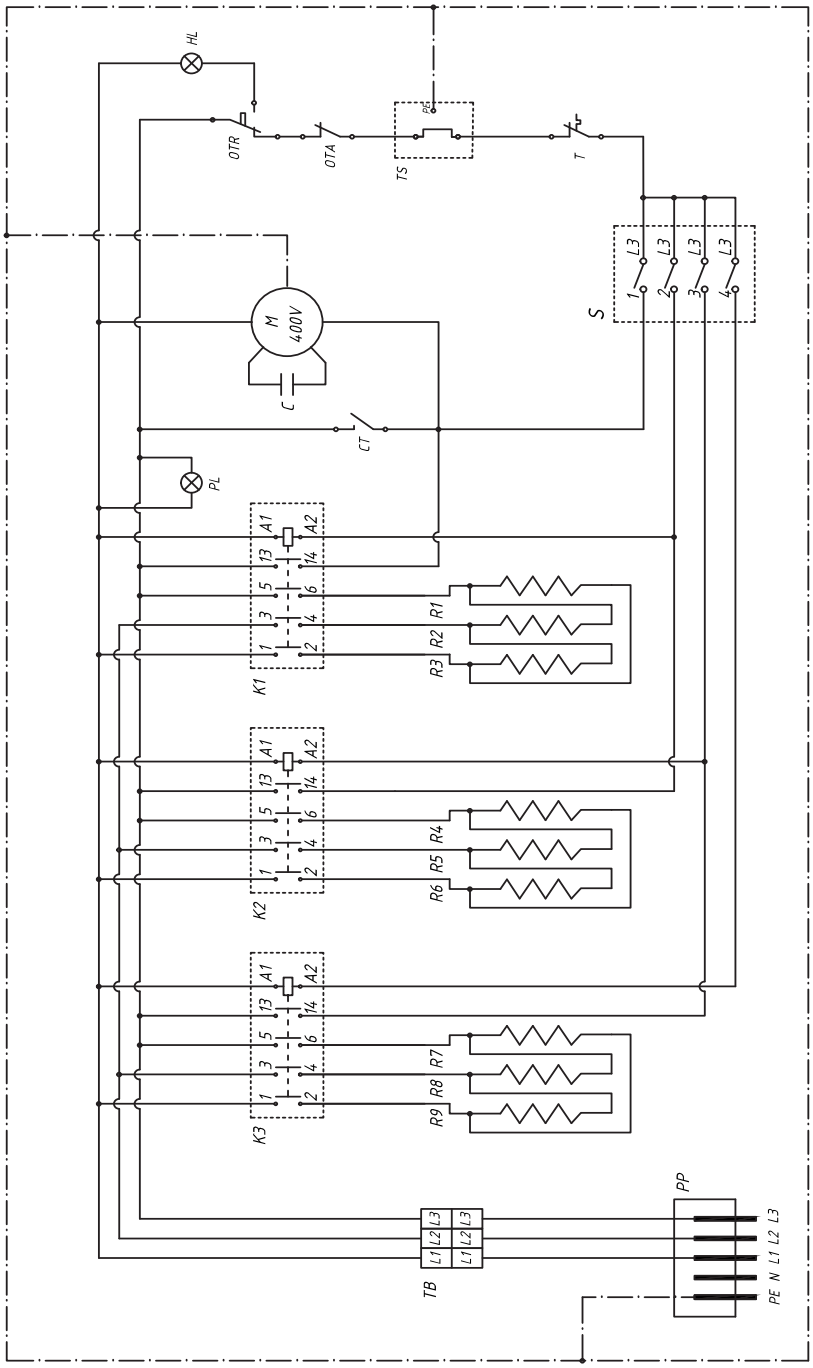
P - positions knob
T - terminals
○ - open terminal
● - close terminal

DESCRIPTION
S - rotary switch
M - motor
C - capacitor
OTR - overheat thermostat with manual reset
OTA - automatical overheat thermostat
TS - external thermostat socket
T - adjustable room thermostat
CT - cooling thermostat
K - contactor
R - heating element
TB - terminal block
PP - plug
PL - phase led
HL - overheat led



ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISÜSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统

en it de es fr nl pt da fi no sv pl ru cs hu sl tr hr lt lv et ro sk bg uk bs el zh

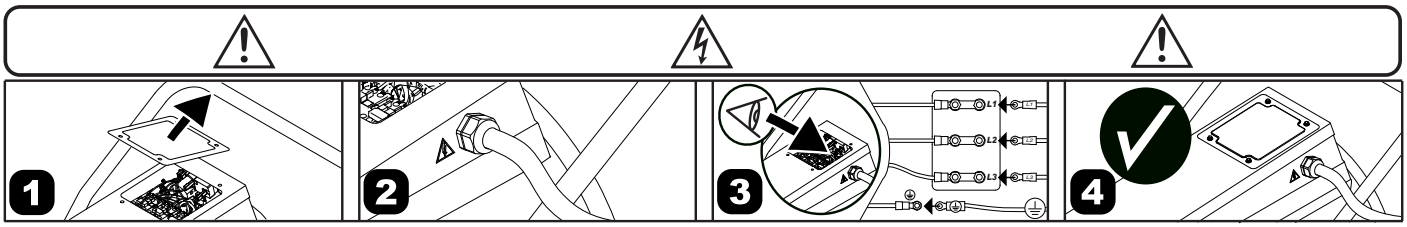


Switch's diagram

P / T	0	1	2	3	4
L3-1	○	●	○	○	○
L3-2	○	○	●	○	○
L3-3	○	○	○	●	○
L3-4	○	○	○	○	●

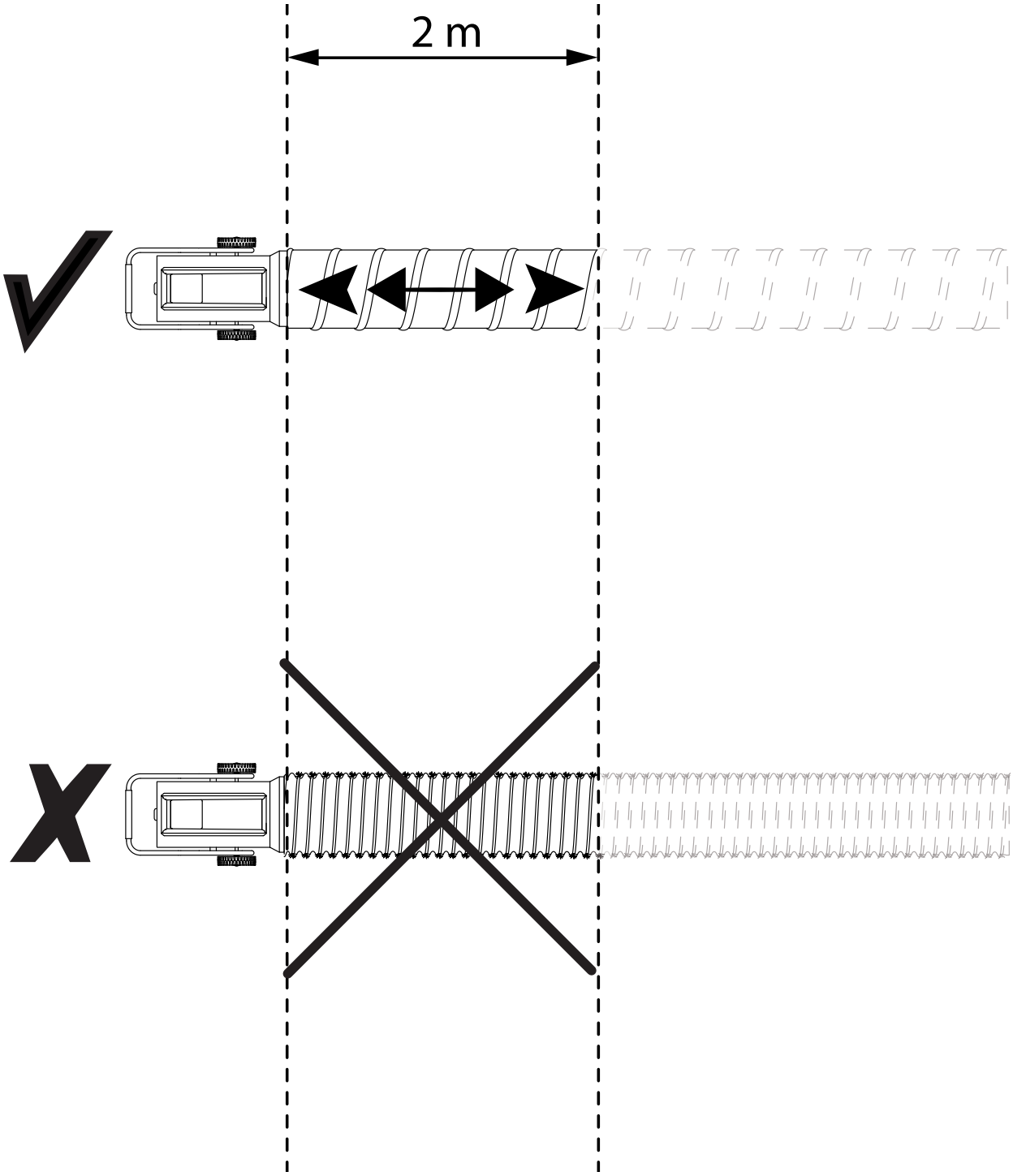
P - positions knob
T - terminals
○ - open terminal
● - close terminal

DESCRIPTION
S - rotary switch
M - motor
C - capacitor
OTR - overheat thermostat with manual reset
OTA - automatical overheat thermostat
TS - external thermostat socket
T - adjustable room thermostat
CT - cooling thermostat
K - contactor
R - heating element
TB - terminal block
PP - plug
PL - phase led
HL - overheat led

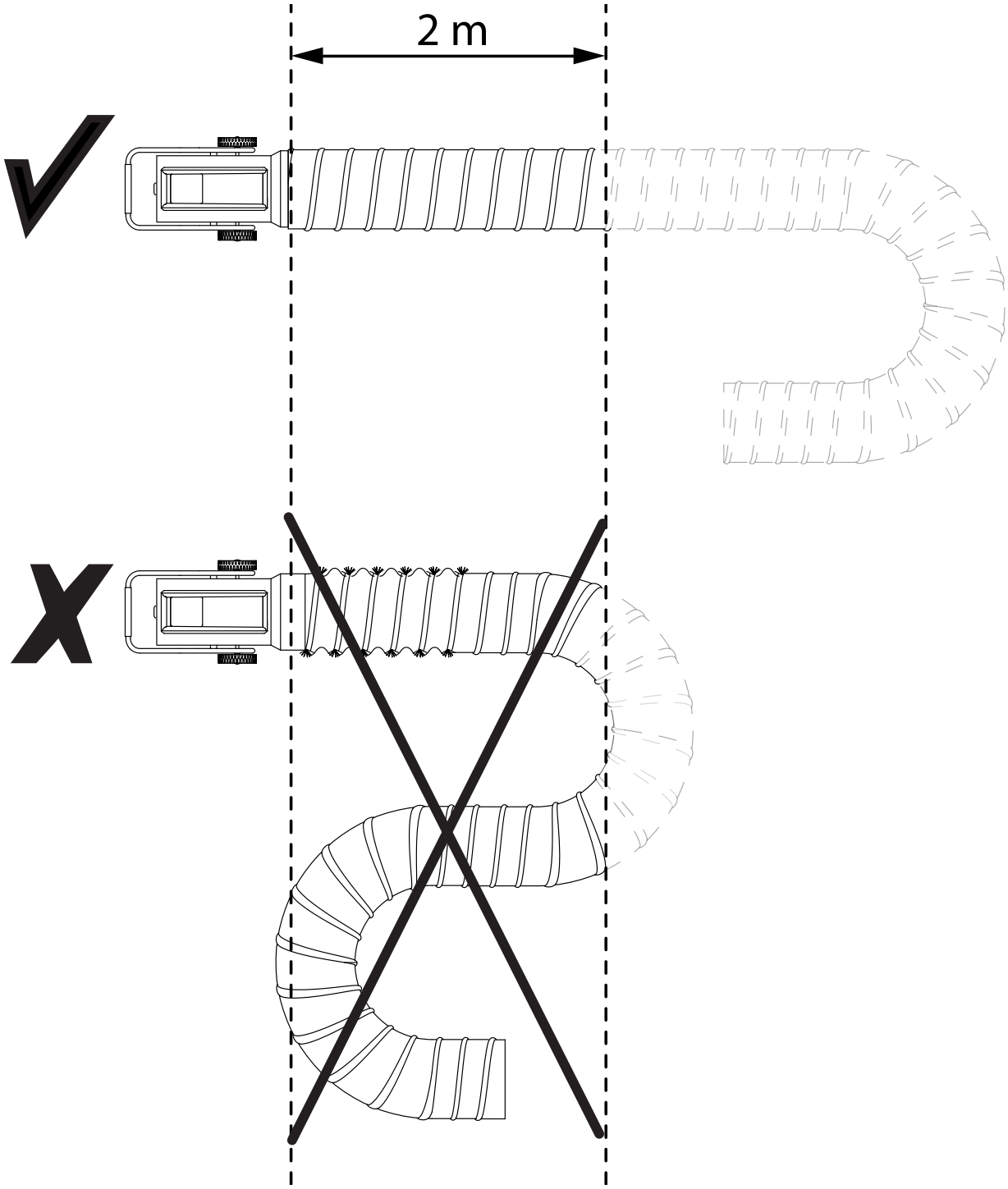


en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDICATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING - INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING - KANAVOINTIOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMINOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU - ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE - KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - NURODYMAI DĖL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA ZAPOJENIA DYMOVODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明



DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDICATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING - INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING - KANAVOINTIOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMINOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU - ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE - KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - NURODYMAI DĖL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA ZAPOJENIA DYMOVODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明



en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATÁN - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数

	RS 30	RS 40
	30 kW-кВт 25.800 kcal/h-ккал/ч 102.360 Btu/h-БТЕ/ч	40 kW-кВт 34.400 kcal/h-ккал/ч 136.480 Btu/h-БТЕ/ч
	15 kW-кВт 12.900 kcal/h-ккал/ч 51.180 Btu/h-БТЕ/ч	26 kW-кВт 22.360 kcal/h-ккал/ч 88.720 Btu/h-БТЕ/ч
		13 kW-кВт 11.200 kcal/h-ккал/ч 44.360 Btu/h-БТЕ/ч
	FAN	FAN
	3.100 m³/h-м³/ч	3.100 m³/h-м³/ч
	~380-400 V-В 50 Hz-Гц 43 A	~380-400 V-В 50 Hz-Гц 58 A
	38 kg-кг	46 kg-кг
	IP20	

CE

CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

MCS ITALY S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

Manufacturer: MCS China LTD Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd., Baoshan Industrial Zone, Shanghai, 200949, China

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

RS 30 - RS 40

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadcza się, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2006/95/EC, 2004/108/EC

EN 60335-1, EN 60335-2-30

Pastrengo, 15/11/2014

Stefano Verani (CEO MCS Group)

en it de es fr nl pt da fi no sv pl ru cs hu sl tr hr lt lv et ro sk bg uk bs el zh